

УВЕДОМЛЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

К перевозке могут применяться положения Монреальской конвенции или Варшавской конвенции, и этими конвенциями определяется и может ограничиваться ответственность авиаперевозчиков за смерть или причинение вреда здоровью пассажира, утрату, повреждение или задержку багажа. В случае применения положений Монреальской конвенции установлены следующие пределы ответственности:

1. В отношении смерти или причинения вреда здоровью пассажира никаких финансовых ограничений ответственности не установлено.

2. В отношении уничтожения, утраты, повреждения или задержки багажа в большинстве случаев установлена ответственность в размере 1000 Специальных Прав Заимствования (приблизительно 1200 евро или 1470 долларов США) на одного пассажира.

3. В отношении ущерба, вызванного задержкой рейса, в большинстве случаев установлена ответственность в размере 4150 Специальных Прав Заимствования (приблизительно 5000 евро или 6000 долларов США) на одного пассажира.

Директива ЕС № 889/2002 предписывает перевозчикам Европейского сообщества применять положения Монреальской конвенции об ограничении ответственности ко всем воздушным перевозкам пассажиров и багажа, выполняемым этими перевозчиками. Многие перевозчики, не принадлежащие к Европейскому сообществу, решили поступать точно так же в отношении выполняемых ими перевозок пассажиров и багажа.

В случае применения положений Варшавской конвенции установлены следующие пределы ответственности:

1. 16 600 Специальных Прав Заимствования (приблизительно 20 000 евро или 20 000 долларов США) в отношении смерти или повреждения здоровья пассажира, если применяется Гаагский протокол к Варшавской конвенции, или 8300 Специальных Прав Заимствования (приблизительно 10 000 евро или 10 000 долларов США), если применяется только Варшавская конвенция. Многие перевозчики добровольно отказались от соблюдения этих пределов ответственности, а, согласно законам США, для перевозок в/из США или перевозок с согласованным пунктом остановки в США этот предел ответственности не может быть меньше 75 000 долларов США.

2. 17 Специальных Прав Заимствования (приблизительно 20 евро или 20 долларов США) за килограмм утраченного, поврежденного или задержанного зарегистрированного багажа и 332 Специальных Права Заимствования (приблизительно 400 евро или 400 долларов США) в отношении незарегистрированного багажа.

3. Перевозчик может также нести ответственность за ущерб, причиненный в результате задержки рейса.

Дополнительную информацию о пределах ответственности, применяемых к перевозке, Вы можете получить у перевозчика. Если перевозка выполняется несколькими перевозчиками, то для получения информации о применяемых пределах ответственности Вам следует обращаться к каждому перевозчику отдельно.

Независимо от того, какая конвенция применяется к перевозке, Вы можете воспользоваться возможностью повышения предела ответственности перевозчика за утрату, повреждение или задержку багажа, сделав при регистрации на рейс специальное заявление о стоимости Вашего багажа и уплатив дополнительный сбор, если таковой установлен. Как вариант, если стоимость Вашего багажа превышает применяемый предел ответственности, Вы можете полностью застраховать его до начала поездки.

Срок рассмотрения исков: любой судебный иск о взыскании ущерба должен подаваться в течение двух лет со дня прибытия воздушного судна в пункт назначения или с того дня, когда оно должно было прибыть в пункт назначения. Претензии по багажу: в случае повреждения багажа письменное заявление должно быть подано перевозчику в течение 7 дней с момента получения зарегистрированного багажа, а в случае его задержки – в течение 21 дня с даты его передачи в распоряжение пассажира.

NOTICE OF LIABILITY LIMITATIONS

The Montreal Convention or the Warsaw Convention system may be applicable to your journey and these Conventions govern and may limit the liability of air carriers for death or bodily injury, for loss of or damage to baggage, and for delay. Where the Montreal Convention applies, the limits of liability are as follows:

1. There are no financial limits in respect of death or bodily injury.

2. In respect of destruction, loss of, or damage or delay to baggage, 1,000 Special Drawing Rights (approximately EUR 1,200; US \$1,470) per passenger in most cases.

3. For damage occasioned by delay to your journey, 4,150 Special Drawing Rights (approximately EUR 5,000; US \$6,000) per passenger in most cases.

EC Regulation No. 889/2002 requires European Community carriers to apply the provisions of the Montreal Convention limits to all carriage by them of passengers and their baggage by air. Many non-European Community carriers have elected to do so in respect of the carriage of passengers and their baggage.

Where the Warsaw Convention system applies, the following limits of liability may apply:

1. 16,600 Special Drawing Rights (approximately EUR 20,000; US \$20,000) in respect of death or bodily injury if the Hague Protocol to the Convention applies, or 8,300 Special Drawing Rights (approximately EUR 10,000; US \$10,000) if only the Warsaw Convention applies. Many carriers have voluntarily waived these limits in their entirety, and US regulations require that, for journeys to, from or with an agreed stopping place in the US, the limit may not be less than US \$75,000.

2. 17 Special Drawing Rights (approximately EUR 20; US \$20) per kg for loss of or damage or delay to checked baggage, and 332 Special Drawing Rights (approximately EUR 400; US \$400) for unchecked baggage.

3. The carrier may also be liable for damage occasioned by delay.

Further information may be obtained from the carrier as to the limits applicable to your journey. If your journey involves carriage by different carriers, you should contact each carrier for information on the applicable limits of liability. Regardless of which Convention applies to your journey, you may benefit from a higher limit of liability for loss of, damage or delay to baggage by making at check-in a special declaration of the value of your baggage and paying any supplementary fee that may apply.

Alternatively, if the value of your baggage exceeds the applicable limit of liability, you should fully insure it before you travel.

Time limit for action: Any action in court to claim damages must be brought within two years from the date of arrival of the aircraft, or from the date on which the aircraft ought to have arrived. Baggage claims: Written notice to the carrier must be made within 7 days of the receipt of checked baggage in the case of damage, and, in the case of delay, within 21 days from the date on which it was placed at the disposal of the passenger.